

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED 1912.
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
天氣報告
雨驟有晴天今
度二十度溫高最
度三度溫低最

博覽會應否舉行 省內閣猶豫未決

因無法獲工會保證博覽會主席建議取消

【綜合報導】關於八六年世界交通博覽會是否取消，抑或繼續進行與省內閣當即舉行會議以考慮該報告。惟會議連續舉行兩次，直至昨日下午六時，仍未作出決定。

省內閣將於今晨再次舉行特別會議，預料會議後將對上述問題有所決定和宣佈。

卑詩省長班納昨表示，省內閣面臨一個難於決定之問題。他將就該問題與聯邦參議員商討，同時並要求工會領袖改變主意，以期終止此項困難之選擇。此外，班納又表示省內閣將考慮博覽會之種種其他辦法。

昨日較早前，柏迪遜所提出之建議，除非建築行業工會接受一項保證建築工人相安無事之解決辦法，否則該博覽會應予取消。

柏迪遜昨日曾與省內閣會議九十分鐘。會後柏迪遜對記者表示，由於博覽會會場之建築工程可能因勞工問題而中止，是以該博覽會應予取消。他所以建議取消，乃因建築行業工會不同意省府所提出之工會與非工會公開競爭標投工程之故。

柏迪遜說，擬參展之各國、各省、以及各大公司，必須獲得保證謂工程不會中途停工，博覽會能如期舉行。蓋因該等國家、省份、或大公司均需為參展工程而撥出數以百萬計之款項。柏迪遜謂展覽會前途既未明朗，他準備取消預定於五月八、九兩日與各省各部門專員舉行之會議。

查班納省長曾於三月廿九日下令柏迪遜向建築行業工會尋求在建築工程進行中，勞工相安無事之保證。柏迪遜於本星期二日曾與卑詩及育干建築行業工會商談，但雙方均未有透過會議達成無限期之保證。

班納曾謂，如勞工問題不能解決，則現時將在博覽會會場址用款之損失，總數將來方行截斷為佳。

失靈衛星昨已修理完畢 待地面檢查後放回軌道

【加拿華倫角電】太空梭挑戰者號之兩名在太空步行之太空人昨日已將SOLAR X衛星之兩件失靈電子儀器更換，現正等候地面之指示，以確定知悉該衛星是否已復健全。足以繼續作研究太陽之工作。

兩名太空人納爾遜及可夫坦係在附於太空梭機械人手臂末端之細小工作間中，輪流進行修理，而身體則在離地面五百公里之太空貨倉中浮遊。

此為第一次在太空軌道上收回衛星，並將之修理。

地面工程人員已開始作遠端檢查，以確定太空人是否已將衛星修好。

香港地鐵 工潮平穩 列車服務 恢復正常

【香港一日電】香港地鐵工潮平穩，目前列車服務已恢復正常。

地鐵公司發言人表示，由於罷工工人已返回工作崗位，地鐵服務已恢復正常。

發言人指出，罷工期間，地鐵服務受到嚴重影響，但罷工已告一段落，地鐵服務已恢復正常。

發言人表示，地鐵公司將繼續努力，確保地鐵服務的穩定和正常。

省府提出法案已獲原則上通過 租務專員職取消

【維多利亞電】省府提出法案已獲原則上通過，租務專員職取消。

省府發言人表示，該法案旨在取消租務專員的職責，並將其職責轉交給地產經紀。

發言人指出，該法案將使地產經紀在處理租務事務時更具權威，並提高租務市場的透明度。

然而，該法案也引起了一些爭議。反對黨批評該法案將損害租務專員的利益，並可能導致租務市場的混亂。

廿四年首次由國際刑警安排 台將疑犯解港

【香港十一日電】由台灣運返香港的五名重案通緝犯，今日仍留港接受警方調查，但至昨午未獲接案起訴。

警方發言人今日證實，另一批通緝犯，由台灣運返的班機未有將疑犯載到。而今日上午消息稱，今日被運返港第二批疑犯，為數亦是五人。

昨日被運返的五名通緝犯，涉嫌與本港多宗案有關。警方在接獲國際刑警的協助及安排，將這批疑犯押解回港。

據悉，這批疑犯中，有一名通緝犯，是與警方通緝的極度危險人物黃志光。他涉嫌與劫持郵輪案有關，並被控謀殺案。黃志光在劫持郵輪案中，與劫匪共同將郵輪劫持至香港。

此外，這批疑犯中，還包括一名涉嫌與多宗案有關的疑犯。警方表示，這批疑犯的押解，是國際刑警與台灣警方合作的成功例證。

英國外相賀維訪華後 可能發表港前途消息

【香港十一日電】英國外相賀維在訪問中國後，可能發表有關香港前途的消息。

賀維在訪問期間，與中國領導人進行了廣泛的接觸，並就香港前途問題交換了意見。

據悉，賀維在訪問中，向中國領導人保證，英國將繼續支持中國對香港的主權，並將在香港回歸後，繼續與中國政府合作，確保香港的穩定和繁榮。

然而，賀維也對香港前途問題表示擔憂。他認為，中國政府在香港回歸後，應尊重香港的自由和民主，並確保香港的國際地位不受損害。

聯邦撥款協助 青年職業訓練

【特訊】據就業及移民部長羅拔士透露，聯邦政府將在未來三週，聯邦政府將撥款一項耗資一億二千萬元，旨在協助青年職業訓練。

羅拔士表示，這項撥款將用於支持各地的職業訓練計劃，幫助青年提高就業競爭力。

他指出，這項撥款將是聯邦政府致力於創造就業和促進經濟增長的一部分。

傳列根訪華時將提建議 華府北京間設熱線電話

【特訊】據CBS電視台報導，美國總統列根將於本月較後時間訪問中國，在華盛頓與北京之間設立熱線電話。

列根在訪問期間，將向中國領導人提出建議，包括在華盛頓與北京之間設立熱線電話，以促進兩國之間的溝通和了解。

此外，列根還將就中美關係正常化問題與中國領導人進行廣泛的討論。

雲東區居民 省府漠視民生

【雲華電】據市東區居民聯合會一名發言人表示，省府漠視民生，對雲東區居民的生活造成了嚴重影響。

發言人指出，省府在處理雲東區居民的訴求時，缺乏誠意和效率。居民的生活困難得不到解決，對省府的信任度不斷下降。

發言人呼籲省府正視雲東區居民的民生問題，採取實際措施，改善居民的生活條件。

皇冠畫廊

溫哥華華埠4534號(近29街)
電話: 874-0932

裱畫鏡架 招牌廣告

捷成

藝術設計公司
廣告設計、海報、書本、社團刊物
攝影排字：中文、國語、日文等
又平、又靚、又準時

地址：溫哥華華埠8183號，電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-TI20 錄影帶 9.99 盒

電視機 Panasonic 20 COLOR TV PC2013 479.00 一部
JVC-HR7200 錄影機 599.00 一部

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號, 242-244 E. Pender St.,
Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859

列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

買米有嘢送，勿失良機

大量運到美國、泰國長身綠苗米，好食好食

44磅	雙鳳米	\$16.50
44磅	雙天米	\$15.50
44磅	燈籠米	\$14.50
50磅	泰國長身綠苗	\$15.00
50磅	泰國香米	\$18.00

特別推出：
由即日起凡購上列各種米一包奉送杯碟一套
多買多送，送完即止。

請勿忘記

生活舒適
物業價值
生意興旺

整潔地方可能增長你的物業價值
您是否準備要交吉
· 快將要入伙大吉
· 喜歡維持地方當時標準
· 意欲出售或出租那項物業
請將您的問題交由我們為您分擔
讓我們以特價為閣下誠服務

廿四小時
直接傳真電話：
680-7233 (請留話回傳)
八五折
為此優惠和
效至八四年
六月十八日

炳榮樓宇保養有限公司
溫哥華電話：876-1133
具備地產、保險執照

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

3 YEAR GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

12% Interest paid annually	
- 1 year GIC	10 1/2 %
- 30 to 119 days	9 1/4 %
- 120 to 269 days	9 1/2 %
- 270 to 364 days	9 3/4 %

For further information please call
Mr. Clarence Chao 趙先生 at 687-0011

(Rate subject to change)
(Member of CANADA DEPOSITORY INSURANCE CORP.)

美藝房屋設計中心

天志裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
156 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (粵、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

首創華埠第一家 (承接：商業或住宅，大小工程，包工包料)
溫哥華文忠裝修建築公司創辦：(代辦：常備各類屋型樣本在本公司現成新屋圖則供應中心，本公司備有百多款現成屋宇圖則出售，歡迎參觀選購。更有各類裝修材料，高級地毯，優質瓷磚，新款廚櫃，特價電器。
(管理：業主可自選材料，本公司專人代管理建築，可免偷工減料或拖延工程之虞。
(代辦：代辦理想屋地，並建設新屋。
(圖則設計：代設計及改善及政府入帳申請。
(估價)：投資物業，新舊保養。
(估價)：專人負責，代辦貸款手續。免費指導申請貸款及地產方法，歡迎洽談。

新張期內，裝修材料，一律九折

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行(加拿大)財務公司
(海外信託銀行(加拿大)全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: 682-7373

* 貸款利率表 *

房屋貸款：			
分七年還款	分十五年還款	分十八年還款	分十八年還款
固定利率一年	固定利率一年	固定利率二年	固定利率三年
自住11 1/2 %	12 %	12 1/2 %	12 1/2 %
出租12 1/2 %	13 %	—	—
商業13 %	13 1/2 %	—	—

其他貸款：

(1) 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1 1/2 %。
(2) 專業人士信用貸款，利率13 1/2 %。

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息11 1/2 %計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。

歡迎垂詢

足頭眼咀

「足頭眼咀」(FOOTING) 是香港人最喜愛的活動...

高子坊

「高子坊」(Gao Zi Fang) 是一個充滿活力的社區...

早生白髮

文竹與白髮，這是一對孿生兄弟...

紫水晶

紫水晶，這是一種美麗而神秘的寶石...

立刻使你恢復靈活

靈活的關節，是健康生活的關鍵...

了位地士的高拾司輸運

九日港運通「文華書報社」的士司機...

「少林寺」與于承忠

「少林寺」與于承忠，這兩者之間有著不解之緣...

斜陽冉冉春無極

斜陽冉冉春無極，這是一首感懷詩...

雙色筆

雙色筆，這是一種新型的文具...

包大見又

包大見又，這是一個關於包的故事...

蘭蘭藍

蘭蘭藍，這是一首詩...

物運入港

物運入港，這是一篇關於港口運輸的文章...

外意

外意，這是一篇關於外國新聞的文章...

五絕二首

五絕二首，這是一首五言絕句詩...

家書抵萬金

家書抵萬金，這是一篇關於家書的文章...

「大漢奸」與「小漢奸」

「大漢奸」與「小漢奸」，這是一個關於漢奸的討論...

如長秋阿隨筆

如長秋阿隨筆，這是一篇隨筆文章...

「帶病工作」的人

「帶病工作」的人，這是一個社會現象...

情詩一束

情詩一束，這是一首情詩...

歸郎盼夜夜

歸郎盼夜夜，這是一首詩...

歡送

歡送，這是一篇關於歡送的文章...

「台播」的責盡以聊

「台播」的責盡以聊，這是一篇關於電視台的文章...

英雄難過美人關

英雄難過美人關，這是一篇關於英雄的文章...

「媽笑不貧笑」

「媽笑不貧笑」，這是一篇關於母親的文章...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的文章...

藥用

藥用，這是一篇關於藥用的文章...

Advertisement for medicine and health products, including 'Family Health Lecture' and 'Medicine'.

Advertisement for 'Wanlan' (萬蘭) and other products, including 'Wanlan's Spring Report'.

Advertisement for 'Nightly Expectation' (夜夜盼望) and other products.

Advertisement for 'Travel Bag' (旅行皮套) and other products.

姬鵬飛接見黃廷方表示 香港前景一片光明 鼓勵南洋商人投資

【本報訊】中國國務院港澳事務辦公室主任姬鵬飛，昨日接見香港各界人士，對香港前途表示樂觀，並鼓勵南洋商人投資香港。

姬鵬飛在會見中，對香港前途表示樂觀，並鼓勵南洋商人投資香港。他表示，香港在國際形勢下，仍具有巨大的發展潛力。他呼籲南洋商人抓住機遇，積極投資香港，共同促進香港的繁榮與發展。

倫敦內幕人士 透露中英協議 可能九月簽訂

【本報訊】據倫敦消息，中英兩國政府已就香港前途問題達成初步協議，預計將於今年九月正式簽署。

據悉，協議內容包括香港在九十年後保持自由港地位，並享有高度自治權。這一消息引起了國際社會的廣泛關注，也顯示出中英兩國在處理香港問題上已邁出了重要一步。

一位娛樂圈名女人 成雙屍案追查人物

【本報訊】一名在娛樂圈頗有名氣的女人，最近成為警方追查雙屍案的重要線索。

警方表示，這名名女人與案中的受害者有密切聯繫。目前，警方正根據線索展開深入調查，以期早日破案。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對名人的私生活也產生了更多好奇。

兩警官由星返港 拒透露雙屍案內情

【本報訊】兩名從香港返回的警官，拒絕透露有關雙屍案的詳細情況。

據悉，這兩名警官在星期間曾與警方進行溝通，但對案件細節保持沉默。警方表示，將根據現有線索繼續追查，並歡迎公眾提供更多信息。



謝氏家人未有同機來港

男子虛報屋內有持械人 警方大舉圍搜 結果虛驚一場

【本報訊】一名男子虛報其住所內有持械人，導致警方大舉圍搜，結果證實為虛驚一場。

警方表示，該名男子在報警時聲稱屋內有持械歹徒，情況危急。警方接報後迅速趕到現場，但經過搜查並未發現任何可疑人物或武器。目前，該名男子已被警方帶走調查。

九地無價加鐵 為認市民成

【本報訊】一項調查顯示，九成市民認為地鐵加價無價，市民對加價表示不滿。

調查發現，大多數市民認為地鐵加價與服務質量不成正比。他們呼籲政府應加強對地鐵運營的監管，確保票價的合理性和透明度。

兩警官帶音 帶音錄卷一

【本報訊】兩名警官在調查過程中，帶回了錄音帶一卷，內容涉及案件細節。

據悉，這卷錄音帶記錄了警官與相關人員的對話，對於案件的進展具有重要意義。警方表示，將對錄音內容進行詳細分析，以查明真相。

警方專案 分析家專案

【本報訊】警方正對雙屍案進行深入分析，專家指出案件可能涉及複雜背景。

警方表示，這起案件具有高度複雜性，需要動用專業力量進行分析。專家認為，案件背後可能隱藏著更深層次的社會問題，值得社會各界關注。

謝氏家人未有同機來港

【本報訊】謝氏家人昨日未有同機返回香港，目前仍在調查中。

Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696
Hoy Industries Inc.
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

HILLCREST PLUMBING

三件隔間浴室，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50

不銹鋼淨水機，原價\$145，現售\$89.50
多種顏色浴室櫃，原價\$32.50，現售\$22.50
另有各種名牌水喉，適合土庫用，平售出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

美林廣告公司

各級廣告刊例
1296 KINGSWAY VAN.
876-5211

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋保險、專人指導、歡迎垂詢

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer St., Van. B.C.
Phone: 681-7595

蘇各代、糖糖香、煙煙行

CEDAR GROVE APTS.

松柏
IN SURREY, B.C.
581-4760

辦公時間：每日上午十時至下午八時
特大相文爐頭雪櫃洗碗機窗簾地毯，保安系統，地下停車場
離溫市最大購物中心只五分鐘
禁畜物

modern window decor

節省你的金錢，直接在廠家訂購各類名牌百葉簾
30-50% 低過零售價

一寸清秀百葉簾、摺簾、垂直簾

Please call today for free estimation
276-2415 (English)

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

免費估價、政府牌照、快捷妥當、水電工程、水喉露台、土庫隔間、新舊裝修、商業住宅

電話：873-2566, 321-5819

防盜

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門安裝

鐵窗鐵門 每日24小時服務
家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元

劉澤義

FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

△西區購物中心，六個舖位，建築新穎美觀，全部租滿，開價九十五萬，請速電。
△另四租客，購物中心，四十餘車位，全部租滿，年入七萬多，開價六十九萬五，請速電。
△另大型購物商場，三萬多呎舖位，全部租滿，年入三十五萬美金，開價三百五十萬美金。
△西區市中心柏文，十六組，近海灘，住客自付暖氣，電費，管理容易。
△東區六睡房入屋，一房住客，年入萬餘，開價十萬零五千，請速電，無須煩。
△雲西CAMBIE區靚屋，新裝修，三大睡房，廳房寬闊，地大69x119，有入地泳池，急售卅一萬九。

BOUNDARY VIEW APTS.

3740 + 3760 ALBERT ST.

天台屋·一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入牆地毯，窗簾，保安
地下停車場

近主要巴士線
298-6021

Luxury Apartments at Reasonable Cost

Panoramic View Suites

ANOLA

豪華柏文，價錢公道，景色優美
一睡房及兩睡房，入牆地毯，窗簾及窗簾，溫度調節器，三全游

2041 Belluood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

Glenview Manor

2955 Glen Drive • 464-2948

雪櫃，爐頭，洗碗機
窗簾及露台，入牆地毯
保安地下停車場
近曲古林購物中心
環境清靜

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

特大一房及二睡房柏文
爐頭·無霜雪櫃，洗碗機
窗簾，入牆地毯，保安
大廈私家花園，網球場，近購物中心及巴士

291-8616
Bosa Bros

拍片搵食求新解 鄭則仕重組拍檔

鄭則仕表示，近期他與志偉重組拍檔，他與志偉合作多年，拍片搵食，求新求變，在「男人世界」中，他與志偉合作多年，拍片搵食，求新求變，在「男人世界」中，他與志偉合作多年，拍片搵食，求新求變...

何家勁與亞視續約

何家勁與亞視續約，他表示，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變，在「男人世界」中，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變...

帶病拍戲 董驃失聲

董驃在拍戲期間，因患喉嚨炎，失聲多日，他表示，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變，在「男人世界」中，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變...



五洲世紀美開演實片，余允抗、黎大輝、文島、劉錫輝齊集度橋。

杜魯福慾海苦渡半生

杜魯福的電影，在人生中的位置，和份量不同，有人稱之為「苦渡半生」，有人稱之為「慾海」，有人稱之為「苦渡半生」，有人稱之為「慾海」...

何家聯解釋續約 大小牌一視同仁

何家聯解釋續約，他表示，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變，在「男人世界」中，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變...

無綫計劃 每年兩次

無綫計劃，他表示，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變，在「男人世界」中，他與亞視合作多年，拍片搵食，求新求變...

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

承接土木工程

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。

電話: 324-8045

高雅洋服
3917號
電話: 872-4922

承接改衫，訂做西裝

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒到理凍口臘

ALCAN Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

剪草園藝
437-1015
電話: 876-3854

剪草 倒樹 清理 庭園

教插花承接花球
插花花球承接花球

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

大鱷群雌
白鹿

THE COMING OF ANGIE
ADDED FEATURES - SOUTH OF THE BORDER, GIRL GO ROUND

即日放映
四月九日至十五日
不夜天戲院

珍妮髮型屋
Jenny's Hair Styling & Boutique
3488 CAMBIE ST. VAN. (夾19AVE.)

男女髮型 名廠電髮水 原價\$60 春季酬賓 \$38

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

破天荒 三部好片同時放映 勢必轟動

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

今日放映
ORCKIN WITH SEKA
TOUCH ME IN THE MORNING

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

國際巨片格局 電影第一奇觀

女皇密令

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

身不由己

洪金寶 主演

港九中醫師公會
中國醫藥文化協會
中國醫學院
廣東中醫學院
CENTER FOR CHINESE MEDICINE L.A. U.S.A.
COLLEGE OF ORIENTAL MEDICINE CALIF. U.S.A.

名山正藥 壽世功深

德信參茸國藥行新張誌慶
陳奕能中醫師

全敬賀

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.

新張期間為酬謝僑胞愛護
由四月八日起至四月廿二日(週二)止
全部貨品一律九折

(特價品除外)
陳奕能中醫師免費解答中藥問題
專營 * 參茸補品 * 京菓海味
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977



FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
★ 日本, 台灣環島, 香港觀光團 (即第一影音舖內)
出發日期: 五月31日, 費用: \$1008 至 \$1418
東京三日兩晚: 暢遊東京所有名勝地區, 晚上還去參觀歌舞表演。
台灣六日五晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 著名旅遊勝地與台灣的各類出品, 晚上參觀台北最大的夜總會及嘗試蒙古烤肉, 台灣種植的各類水果, 真是其味無窮, 大家一齊去歡渡美好假期。
包括費用: 所有機場稅, 一日三餐, 一流酒店, 入場觀光費, 來回機票(一年期)。
★ 迪斯尼樂園, 三藩市, 李福, 拉斯維加斯十日遊
出發日期: 五月十九日, 費用: \$328 至 \$478
★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊
出發日期: 逢星期六起程, 費用: 每位收 \$26



小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver
電話: 874-5251, 874-5252

特價酬賓席
每席特價一百三十八元
芝蔴手撕雞
式大鰓
九菜花象拔
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
椒鹽焗龍蝦
海參鮮鮑片
清蒸大石斑
茄汁雞絲飯
甜品

由名廚吳恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座。
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十一時 (由四月一日起, 逢星期一休息)

Pan-Pacific Travel
166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址: 溫哥華片打東街一六六號
電話: 688-8321

天寶旅行社
外埠電話:
(800) 663-1188

EXECUTIVE TRAVEL
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行: 片打西街一七號(商場內)
688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
* 日本渡假遊(不包機票、雙入房計):
本州八天遊 過遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$560
* 東京富士尼三天遊 \$99, 六天遊 \$400
* 大阪、京都購機三天遊 \$109
* 香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,950 起
* 過遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
出發日期: 4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日
* 過遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 5月10日, 6月28日, 8月2日
* 過遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 6月10日, 8月5日
* 過遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日



中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油醬料 粵香園號 南發蓮蓉 祥發鹹蛋 華園涼菓 遠年普菓 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

十年經驗
專人專業
設計新穎
代理買賣



常有現成
新屋位於
列治文區
歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

信譽卓著
專起新屋
材料上乘
地產物業

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話: (604) 685-3935
地址: 華埠片打東街130號

億兆信託銀業

- 日日計息, 按月付息, 存款額不限
- 存款額低於三千元, 利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者, 利息多加 1/4 厘
- 存款超過五百元, 支票提款手續費全免
- 存款少於五百元, 支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

儲蓄投資
最佳選擇



* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行: 經理: 張鑑鈞



美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款

- * 車厘子會鷄胸
- * 菲律賓牛柳

精益求精

- * 莧菜焗三文魚
- * 印尼炒飯

中午特價午餐

- * 咖喱牛肉飛碟 / 雞肉飛碟
- * 羅賓三文治

* 冷飲紅豆冰

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時

* 週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

全日供應

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

或私人工作一律八折優待
贈送現金支票有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

不論大小 I C B C 為酬謝顧客

受各界顧客愛戴, 極量及工作妥當, 採用歐美最佳材料, 自新張以來因嚴格, 實力車身修理公司

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證:

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of house listings with photos and descriptions. Includes addresses like 1046 HAZELTON ST, 3994 NITHSDALE ST, etc.

特大建築地 南本拿比新區建築地兩塊...

ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468 蘭菲理想區 溫哥華中心區

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 住宅: 420-4665

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

周太 Halia Chow BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945 孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421

ALEX LAM 林念強 住宅: 433-0064 HEDDY WONG 黃玉清 住宅: 526-1406

JOHN SHUM 住宅: 327-5636 沈慶俊 住宅: 667-0313 Century 21 美洲最大實業公司

達新實業燕梳公司

879-6331



譚清華 327-3483 687-1985 PAGER 2204



曾太 434-7701

DASON REALTY & INSURANCE (CANADA) LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 DASON REALTY (HONG KONG) LTD. 香港皇后大道中 54-56 號豐華行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



梁秀嫻 261-9655 687-1985 PAGER 3855



馮沾 733-4736 687-7711-#410 (24HOURS)

* 買賣管理 * 地產物業 * 免費估價 * 移民地務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 忠誠服務 *

本公司曾獲邀請參與於本年三月上旬在香港麗晶酒店舉行一年一度的美加地產展覽會成績斐然，赴會嘉賓，異常踴躍，反應熱烈，尤其對溫哥華市的地產開發與興趣，敝公司有見及此，特於香港開設分公司，提供香港各界人士有關一切溫哥華市的房地產及生意投資買賣，資料更協助辦理移民加拿大的各項手續，閣下欲有意出售各項物業生意，請隨時撥冗到敝公司商談或來電諮詢，敝公司各人定當盡力忠誠為閣下服務。



李志雄 Allen Lee 住家: 263-3842 公司: (英) 437-9700

Direct中文傳呼 667-0926 留電即達
▲豪華新屋，正在興建中，35x122，千五呎，水電暖氣，近常拔夾六街，請電接洽。
▲投資移民佳音，有生意及實業盤，地點旺，生意年入卅五萬，保證移民，歡迎查詢。
▲三、六房，六睡房，地大，近巴士，開價十三萬餘。
▲四睡房，近女皇公園，上下廚廁齊，十萬有成交。
▲新屋快將興建，乃史51街，標準地請電查詢。
▲十一萬平屋，33尺，近京士威道及34街。
▲一睡房相文，六百餘尺，四萬餘有成交。
▲一年新，建築師設計豪華靚屋，近交通，水電暖氣，開價十八萬四千。



涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831 住家: 327-7004



北本拿比五房五層地大豪華屋23萬五 歡迎約看。
▲東區五年兩房一廳相文，四萬五千元。
▲東西區美舖餐館多間急售。
▲西區五房三廁近學校交通便，19萬七千。
▲著名遊艇碼頭維修生意，七萬五。
▲阿省四年新八睡房相文二萬元首期即可。



UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG R.Comm., R.I.B.C. 張澤明 曾獲加西於一公司售屋最多最快 第一名榮譽 公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428

▲新屋即將完成: 1. 近細街夾53街，2. 近細街夾8街，3. 近乃厘夾19街，樓上三房兩廳土庫完成，近交通，雙車房。
▲新屋，近常拔夾27街三房兩廳，十五萬四千元。
▲35年近常拔夾27街三房兩廳，近交通，雙車房。
▲19街樓上兩房土庫完成，兩房，近交通，雙車房。
▲近乃厘夾18街，兩房及半土庫，售五萬九千元。
▲31年平房兩房，兩房，八百五十五元。
▲翻新新屋近乃厘街七萬九千元。
▲三層三廁土庫完成售11萬九千元。
▲27年靚屋，一千三百呎，樓上三房，土庫完成，43x125，樓上近乃厘街，售12萬九千元。



FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士 REALTY LTD. 公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161

免費估價，經驗豐富
▲入息屋，新裝修，月租超過千元，十萬零九。
▲32近細街八年新，上下完成，足土庫，僅12萬九。
▲東區街八年新，僅三萬。
▲另土庫兩房一廳，僅三萬。
▲存屋地，樓上四睡房，土庫月租三百一十元，十萬五千。
▲別墅，十五年新，特建高尚住宅，兩年新，特西區近OAK街，全屋翻新，僅十九萬。
▲酒吧生意，年淨賺五萬，生意，容易管理，日人回國急讓，九萬餘。
▲唐餐館位於細街，生意穩定，開價十萬。



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

蘇迢毓
▲十二街夾乃厘五睡房，土庫完成，仔屋地33x125，八萬六。
▲城多利夾四十四街，兩睡房，九萬餘。
▲西區近海廿三街相文，屋主急售，年收十萬，低開支。
▲豪華靚屋，近交通，歡迎換屋機會難逢，乃唐連外賣餐館，舖及三房住屋，生意連實業，全部只售十餘萬，可申請移民，華埠入息，三層皆有廚房，廚廁，新裝修土庫，地25x3438 NAPIER街兩房，332呎，土庫兩房完成，可換屋。



林文和 MICHAEL LIM 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 738-5797 UNITED REALTY LTD. 3879 GAK ST. VANCOUVER

◎東區兩睡房士德古麗屋，卅三呎地，35年新直線到唐人街，歡迎約看選價 \$89,900
◎近細街六年新，三睡房，40x156 一千四百五十呎面積，白石壁爐大土庫保養一流，開價祇 \$154,900
◎本拿比四睡房TOWN HOME三層一千七百呎面積，近交通，祇 \$97,000
◎PORT MOODY 六年新豪華大屋，共有四睡房，海景優美，歡迎還價。 \$194,500
◎百老匯街旺區士多生意，日做一千五百元，十二停車場，開價 \$89,000 概不可失。
新屋！新屋！本公司有數間新屋供應，由14万起



BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG PAGER 678-7711 #1949 BUS. 321-6881 RES. 261-6054 (24小時) 5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價
▲ARBUUS 區新靚大屋四睡房，噴水浴缸，靚木廚櫃，一級材料，交通方便，地段33x122，價24萬餘。
▲女皇公園區，豪華靚屋，六睡房，材料上乘，環境優美，地段56x140，環境優美，請來電查詢。
▲47年27街卅年屋，正層兩房，土庫完成有廚房浴室，地段41x143急售，詳情請來電查詢。
▲列治文靚屋四睡房，交通方便，連六件電器傢俬，交通方便，連六件電器傢俬，交通方便，連六件電器傢俬。



KAM LAI 公司: 437-9431 住宅: 321-1786 賴錦泉 免費估價，住宅房屋，商業樓宇

歡迎換屋
◎乃厘街廿九街，三睡房，六年新。
◎蘇沙夾27街平靚屋，兩房，近PNE三年新屋，三萬餘。
◎房土庫完成開價十三萬餘。
生意
◎唐人街著名西餐廳，百多座位，有酒牌，租金平，長批，設備齊全，只售十八萬九千元。
◎洗衣店，生意穩定，只三萬餘。
◎D唐餐館，有酒牌，設備新，只八萬餘。



華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD. HEDY CHUNG 鍾家和小姐 唐人街海外信託銀行三樓 公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

全新吉舖租及柏文招租
▲近唐人街 (HASTINGS & CARROLL) 三間吉舖，適合餐館，士多生意或唐人雜貨。
▲十八間全新一房，二房相文出租，同上地址，近唐人埠，交通方便，租廉，住滿一年免租一月，適合英人士，及退休者，有小孩的家庭也一律歡迎。
▲404, 406 B. HASTINGS, 地下出租，可作餐館及中國雜貨生意士多等。
▲N. DENISON 商業舖二千七百呎，可作餐館。
▲HASTINGS 石庫大廈，一睡房柏文出租。
本公司代客出租相文，房屋，商業舖，收費便宜，請電查詢。



SUNSHINE COAST SPREZZI 歐洲式餐館連實業出讓，地大，單邊對海適合移民之用，開價四十餘萬。
▲東區細街旺舖出讓，地段廿五呎，價廿一萬。
▲東區四年新兩個舖位，兩租相文，價廿一萬。
▲西區商業舖乃柏文四租，業主急售，價卅九萬五千。
▲西區華商商業樓，一流租客，地大，價二百餘萬。
▲WEST END 廿三租相文，近公園海濱價八十九萬。
▲華埠 HASTING 街 OLIVIA SPARK BATH 出讓，地大 75x122，價七十餘萬。



LOVEROCK REALTY 立樂實業公司 請電話 謝先生 Res. 464-1968 Tel: 324-3888 RobinLai 歡迎舊換新 隨時預約參觀

2524 E. GEORGIA 四睡房，雙車房 \$89,900
▲3015 E. 14th AVE. 六睡房兩套半廁所，上下雙層鋼窗，大地 \$139,900
▲2770 W. 14th Ave. 33x122 東區 5746 LANCASTER ST. 49.5x129.97
▲2866 CHARLES ST. 東區



Louisa Tin 田瀾芳 bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625 BLOCK BROS. PAGER: 680-7165 代理地產物業，免費估價

\$249,000
▲西區市 SENTINEL HILL 區，備視網及實市，風光如畫，近 PARK ROYAL 購物中心，交通至為方便，歡迎約看。
\$1,225,000
▲東區市相文，共39 SUITES 年租收入17萬餘，16年新。歡迎約看。
\$110,000
▲二層 44x120 呎，現營發行舖商業地。 518 EMEN AVE.
▲二層 520 EMEN AVE. 上址相連地，44x120 呎，現租四百五十元，價六萬五。
\$254,900
▲中心區，商業地，現營發行舖物業生意，歡迎約看。
4625 SOPHIA \$109,900
4315 VENABLES \$119,900
二層菜舖，近本拿比，生意連實業，前舖後居價 \$129,000
3158 VENABLES \$99,900



PHILIP CHEUNG 菲立張 公司: 261-7275 住家: 274-7610

精通台山、客語、國語、廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價
▲西區華商全租出只售一萬七千餘
▲全新實業，七千三百呎，7711 CORDOVA 街六十八號
▲大小酒店數間，八十五至一百八十間房。
▲保潔各行生意連實業及移民，歡迎來電查詢。



AMY CHEUNG 張太 公司: 261-7275 住家: 274-7610

東區
▲1851 東十三街，土庫完成，三層樓上，十萬零九。
▲乃四十三街，八年新，五房兩廳，多利夾四十一街，五房兩廳，價十四萬，近商場。
▲FRASERVILLE 街西區華商主五房保養極好，十四萬五千。
西區
▲ASSOCIATED 大屋六房兩廳，屋面積四千呎，卅七萬九千。
▲OKENIDE 五睡房大屋，廿多萬，廿八萬九千。
▲近UBC 新屋地大，一流設備，廿八萬九千。
▲西區十三街近OAK街，三房兩廳，十六萬九千。



百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST 公司 682-6611 住家 321-9831

▲列治民咖啡室，48座位，六日營業，時間短，租期長，12年來第一次出售，日做六百，價六萬九。
▲唐人街全新商業樓高三層，地盤兩層，估計年租24萬，售二百六十萬。

在全國第三次歸僑代表大會上

烏蘭夫 高讚揚華僑

愛國愛鄉光榮傳統

今天在全國第三次歸僑代表大會上，國務院副總理、高瞻遠矚的烏蘭夫，對華僑愛國愛鄉光榮傳統，給予了極高的評價。他說，從孫中山先生一八九四年在國外華僑中創立興中會到現在，已經過去九十年了。近一個世紀以來，廣大歸僑，為祖國和外國僑胞始終與祖國人民同命運，共榮辱，在民主革命時期，從辛亥革命，北伐戰爭，抗日戰爭到解放戰爭，有許多華僑愛國志士，輸財出力，和祖國人民並肩奮鬥，解放前，華僑對促進祖國民族經濟的發展，曾經起了積極的作用。他們捐資辦學，為國家培養人才的事跡更是令人感動。所有這些業績，在中國近代史上留下了光輝的一頁，祖國和人民永遠不會忘記。新中國成立後，華僑的愛國熱情高漲，紛紛回國參加社會主義建設。許多華僑科學家和知識份子拋棄了國外的優越生活，遠渡重洋投入祖國的懷抱，他們為祖國的科學、技術、文教、體育、衛生等事業的發展作出了突出的貢獻。三十多年來，廣大歸僑，僑眷在祖國的道路上盡管遇到了許多坎坷坎坷，但他們的愛國之心始終堅定不移。為祖國社會主義革命和社會主義建設事業做出了貢獻。

北京宣判兩名

【中國新聞社北京四月十一日電】北京法院最近對兩名犯有嚴重罪行的罪犯，分別判處無期徒刑和有期徒刑。這兩名罪犯分別是：犯有罪行的王文斌，被判處無期徒刑；犯有罪行的王成，被判處有期徒刑。這兩名罪犯是在北京被發現的，他們在犯案後逃往海外，但最終被北京警方緝獲。北京法院對這兩名罪犯的判決，引起了社會各界的廣泛關注。

廣州春交會

【廣州訊】廣州春季交易會，已籌備就緒。據悉，截止今日，本屆交易會已向一百四十五個國家和地區的一萬六千四百一十八戶客商發出了邀請函，其中港澳客商佔百分之四十。預計交易會期間，與客商洽商將達二萬五千人次。本屆交易會組成了糧油食品、紡織品、絲綢、土產畜產、輕工業品、五金礦產、化學、醫藥保健、機械、儀器、設備、新時代等十三個交易團。其中中醫藥、保健營養品、新時代等三個交易團，是交易會新增加的一個交易團，主要經營中西成藥和醫療器械。

西門家族捐地

【域多利訊】卑詩省土地公團房屋發展局長東，日前宣佈，西門家族捐地，將由該家族捐出，用於興建房屋。西門家族是卑詩省的一個著名家族，他們一直致力於社會公益事業。這次捐地，是西門家族對卑詩省房屋發展事業的一項重要貢獻。預計這項捐地將有助於解決卑詩省的住房問題。

龍崗公所舉辦

【訊】龍崗公所，將於四月二十日（星期日）下午二時，在龍崗公所禮堂舉行健康講座。講題為「養生之道」。講座將由龍崗公所聘請的專家主講，內容包括：如何預防疾病、如何保持健康、如何調理飲食等。歡迎各界人士踴躍參加。

華僑福利協會

【訊】華僑福利協會，將於四月十一日（星期日）下午二時，在華僑福利協會禮堂舉行「法語班」招生。該班將由法語專家主講，內容包括：法語基礎、法語會話等。歡迎各界人士踴躍報名。

省府撥出基金

【訊】省府撥出基金，用於發展文娛康樂。省府決定撥款一百萬元，用於發展文娛康樂事業。這項基金將用於興建文娛康樂設施、開展文娛康樂活動等。這項舉措將有助於提高廣大市民的文娛康樂水平，豐富市民的文化生活。

域埠中華會館

【域埠訊】域埠中華會館，將於四月十一日（星期日）下午二時，在域埠中華會館禮堂舉行清明拜祭。屆時將有各界人士參加，共同緬懷先人，祈求平安。

僑彥余謀中翁

【訊】僑彥余謀中翁，日前在域埠中華會館舉行追悼會。余翁生前熱心社會公益事業，為域埠中華會館的發展做出了重要貢獻。追悼會由域埠中華會館主席主持，各界人士踴躍參加。

何桐攝影院

【訊】何桐攝影院，位於19 E. Pender St.，電話：(604) 688-2933, 681-5848。該院提供專業攝影服務，包括：婚紗攝影、家庭合影、商業攝影等。設備先進，技術精湛，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

金然棧

【訊】金然棧，位於1020 Malkin Avenue, Van.，電話：(604) 438-2452, 253-1551。該棧經營各類食品、飲料、雜貨等。貨真價實，童叟無欺。歡迎各界人士光臨。

加拿大皇家銀行

【訊】加拿大皇家銀行，位於1020 Malkin Avenue, Van.，電話：(604) 438-2452, 253-1551。該行提供各類銀行服務，包括：存款、貸款、匯兌等。設備先進，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

永隆銀行

【訊】永隆銀行，位於48 West Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 681-8888。該行提供各類銀行服務，包括：存款、貸款、匯兌等。設備先進，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

加拿大永康人壽保險公司

【訊】加拿大永康人壽保險公司，位於722-601 W. Broadway, Van. B.C.，電話：(604) 324-2039, 873-6421。該公司經營各類人壽保險業務，信譽昭著，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

簡業存旅行社

【訊】簡業存旅行社，位於438 Main Street - Vancouver, B.C.，電話：(604) 685-2235, 685-2236。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

明德託兒所

【訊】明德託兒所，位於715 Victoria Dr.，電話：(604) 681-8888。該所提供專業的託兒服務，環境優美，師資優良。歡迎各界人士垂詢。

周慶龍視光師

【訊】周慶龍視光師，位於518 Main St.，電話：(604) 681-8888。該師提供專業的視光服務，包括：配鏡、驗光等。技術精湛，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

黃望俠公證人旅行社

【訊】黃望俠公證人旅行社，位於128-130 Pender St. East Van. B.C.，電話：(604) 684-0938, 684-2839。該社經營各類公證、旅遊業務。信譽昭著，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

太平洋旅行社

【訊】太平洋旅行社，位於71 Pender Street East, Vancouver, B.C.，電話：(604) 683-5656。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

納偉旅行社

【訊】納偉旅行社，位於Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 689-0501。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

中國遊

【訊】中國遊，由國泰航空公司聯合主辦，全程22天，費用\$2999。行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。歡迎各界人士垂詢。

英華旅行社

【訊】英華旅行社，位於150 E. Pender St.，電話：(604) 681-8888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

安捷旅行社

【訊】安捷旅行社，位於Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 688-7888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

環球旅行社

【訊】環球旅行社，位於258 East Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 684-2341, 6340 No. 3 Rd., Richmond, B.C.，電話：(604) 278-4401。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

歐洲豪華旅遊團

【訊】歐洲豪華旅遊團，由納偉旅行社主辦，行程包括：倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、羅馬、阿爾卑斯山、蘇黎世、巴塞隆納、馬德里、里斯本、里斯本、里斯本。費用\$2048起。歡迎各界人士垂詢。

中國旅遊觀光團

【訊】中國旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$2690起。歡迎各界人士垂詢。

東南亞豪華旅遊觀光團

【訊】東南亞豪華旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$1818起。歡迎各界人士垂詢。

中國旅遊觀光團

【訊】中國旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$2690起。歡迎各界人士垂詢。

英華旅行社

【訊】英華旅行社，位於150 E. Pender St.，電話：(604) 681-8888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

安捷旅行社

【訊】安捷旅行社，位於Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 688-7888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

環球旅行社

【訊】環球旅行社，位於258 East Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 684-2341, 6340 No. 3 Rd., Richmond, B.C.，電話：(604) 278-4401。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

歐洲豪華旅遊團

【訊】歐洲豪華旅遊團，由納偉旅行社主辦，行程包括：倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、羅馬、阿爾卑斯山、蘇黎世、巴塞隆納、馬德里、里斯本、里斯本、里斯本。費用\$2048起。歡迎各界人士垂詢。

中國旅遊觀光團

【訊】中國旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$2690起。歡迎各界人士垂詢。

東南亞豪華旅遊觀光團

【訊】東南亞豪華旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$1818起。歡迎各界人士垂詢。

中國旅遊觀光團

【訊】中國旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$2690起。歡迎各界人士垂詢。

英華旅行社

【訊】英華旅行社，位於150 E. Pender St.，電話：(604) 681-8888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

安捷旅行社

【訊】安捷旅行社，位於Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 688-7888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

環球旅行社

【訊】環球旅行社，位於258 East Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 684-2341, 6340 No. 3 Rd., Richmond, B.C.，電話：(604) 278-4401。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

歐洲豪華旅遊團

【訊】歐洲豪華旅遊團，由納偉旅行社主辦，行程包括：倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、羅馬、阿爾卑斯山、蘇黎世、巴塞隆納、馬德里、里斯本、里斯本、里斯本。費用\$2048起。歡迎各界人士垂詢。

中國旅遊觀光團

【訊】中國旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$2690起。歡迎各界人士垂詢。

東南亞豪華旅遊觀光團

【訊】東南亞豪華旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$1818起。歡迎各界人士垂詢。

中國旅遊觀光團

【訊】中國旅遊觀光團，由納偉旅行社主辦，行程包括：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京。費用\$2690起。歡迎各界人士垂詢。

英華旅行社

【訊】英華旅行社，位於150 E. Pender St.，電話：(604) 681-8888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

安捷旅行社

【訊】安捷旅行社，位於Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 688-7888。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

環球旅行社

【訊】環球旅行社，位於258 East Pender St., Vancouver, B.C.，電話：(604) 684-2341, 6340 No. 3 Rd., Richmond, B.C.，電話：(604) 278-4401。該社經營各類旅遊業務，包括：國內旅遊、國外旅遊、簽證等。服務周到，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

<p>餐館出賣</p> <p>位於 KERRISDALE 區，已開業十五年，生意興隆，每月淨利一萬五千，年入五萬。現有現款，欲求發展者，請洽：RON SHORE，電話：968-6670。</p> <p>咖啡屋：829 HOMER 街，十二號，生意興隆，每月淨利一萬五千，年入五萬。欲求發展者，請洽：RON SHORE，電話：968-6670。</p>	<p>特價急賣</p> <p>四房三廁，三車位，位於大都會區，交通方便，環境優美，售價五十八萬五千。</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價五十八萬五千。</p>	<p>特價急賣</p> <p>四房三廁，三車位，位於大都會區，交通方便，環境優美，售價五十八萬五千。</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價五十八萬五千。</p>	<p>屋主自賣</p> <p>此屋位於，廿二年新，地大 60x120，交通方便，土庫完成，價 11 萬九千五。</p> <p>電話：298-6043</p>
<p>清貨平賣</p> <p>女裝外套，西褲，西裙，各式布鞋，種類多，價錢平，歡迎選購，四月十三日至五月十一日，地址：141 WEST AVE. 六時至下午一時，電話：VANDERBILT 2-1100。</p>	<p>有屋出賣</p> <p>位於 4553 SPRINGMOUNT RD., 交通方便，環境優美，售價 45 萬。</p>	<p>觀屋出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 58 萬。</p>	<p>豪華靚屋出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 110 萬。</p>
<p>西區地出賣</p> <p>可建柏文位，位於 ROBINSON 區，交通方便，環境優美，售價 32 萬。</p>	<p>餐館生意出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>餐館生意出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>餐館生意出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>急售</p> <p>本拿比屋主自賣，位於 114 X 70 呎，交通方便，環境優美，售價 42 萬。</p>	<p>物業待售</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>東區靚屋出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>家庭大屋出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>特大三層入息屋</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>溫市全新大屋</p> <p>位於溫哥華，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>溫哥華餐館出賣</p> <p>位於溫哥華，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>屋主自賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>本拿比靚屋出賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>屋主自賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>屋主自賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>屋主自賣</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>
<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>	<p>土庫出租</p> <p>位於大都會區，交通方便，環境優美，售價 15 萬。</p>

貨倉出租 3476 或 6952 平方呎均可
門口高度 20 呎 區本比
MR. O'CONNOR
430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST

工廠試聘
 經驗豐富之男女工友兩名
 有意者請親臨本公司
 電話：681-6691

宜經驗中西廚
 名，包食住新樓電話1
 12-8660-594
 9-劉先生洽。

餐館請人
 餐館請日班經驗女金枱
 有意者請到士定東街
 2060號面議。

聘請
 沙市大埠聘請經驗炒粉兩名
 包食住，薪優，請下午四時
 後自來：306-764
 3583號面議洽。

請裁縫及車衣工
 人，需有經驗，北溫哥
 華，有意者請
 電話：984-6465

高尚酒樓請人
 高尚大酒家請香
 港式樓面部長。
 薪優。有意者請
 電話：六八五-八八二二

本人代看顧小孩
 西婦願在自己家中代人
 接小孩起過十年經驗
 英話電：879-6457

請經驗中西廚
 BC請人，需有經驗，薪
 優，供膳酒，五時後自來
 電話：122-8366，464
 6-PAUL洽。

急聘經驗毛衫電
 為機技師，當晚花樣編織及
 維修，請親臨本公司面
 4519-101 ST. JEROME
 ALVA TEL: 306

牛仔褲廠招請
 熟手單車女工，分部門，
 自己工廠，薪優，有意者
 請到164號水街五樓面
 洽。

請洗碗
 位於亞省律行包食住，
 請六時後自來電話403。
 624-11048接洽

泥水木工
 請有經驗者多名
 有意電：291-9861

傢俬裝修工程
 廿年裝修，裝冷熱設
 備，鋪地地工程，代理
 名廠油漆，歡迎垂詢。
 電話：二五三-五六七二

永興裝修公司
 油漆、水電、土庫、房
 水喉、電器、裝修、台
 電、電器、折換水喉
 大小工程，無任歡迎
 電話：四三三-一九二二



高級運動裝製衣工場
 招請車針，必須有兩年或以上工廠車衣經驗
 在本廠工作熟手工友件工(長期可靠工作)
 平均每小時可賺至：

工作兩星期後	五元至六元
工作一個月後	六元至七元
工作二個月後	七元至八元
工作三個月後	八元至八元以上

舊工友歡迎回廠
 請由下午一時至五時 星期一至六到
 1675 W. 2nd AVE. 面洽。

急聘營業推銷員
 全職前途好有意電MR
 DIXON 29184
 46科士蘭海基區。

粵人啟事
 李君四十八歲，廣東人，四十
 年成，誠實，勤快，現欲
 聘請有經驗或知其音請來電
 254-6067 粵語洽

教授英語
 專門教授英文，專教初級，收
 費合理。
 電話：874-7882

油漆噴漆
 免費估價。民居住宅。
 251-3089到記

療效顯著的「水療法」

近代醫學 昌盛，新的醫 療技術層出不 窮，一些以前 認為是「不治 之症」的疾病， 現在已成為「小 兒科」了。而一 些「不治之症」 的現狀，如：神 經衰弱、風濕、 心臟病、腦力過 度、長期失眠、 遺精、早洩、不 舉、陽萎、不孕 症、婦女經閉、 痛經、閉經、白 帶、赤帶、子宮 炎、附件炎、月 經不調、經期不 準、經前腹痛、 經後腹痛、經閉 不通、經行不暢 等症，近來逐漸 出現一種「水療 法」，則對這些 症有很好的防治 作用。

這種水療法是在百年前 由一名西德人克萊普發明 的，克氏早年曾患肺病(當時 屬不治之症)，因此身體極 其虛弱，但他自己採用冷水 浴，淋浴之後，身體逐漸 增強，終於將肺病治癒。

近年來，中國大陸的醫 生，運用冷水療法治療 各種疾病，取得了良好的 療效。

男性和女性在生理上 的差異，使他們在冷水浴 中，產生不同的反應。男 性的反應，主要是由於冷 水的刺激，使血管收縮， 血液循環加速，從而使 身體產生一種「興奮」 的反應。而女性的反應， 則由於冷水的刺激，使 血管收縮，血液循環減 慢，從而使身體產生一 種「抑制」的反應。

這種水療法，對各種 疾病，均有顯著的療效。 如：神經衰弱、失眠、 遺精、早洩、不舉、 陽萎、不孕症、婦女 經閉、痛經、閉經、 白帶、赤帶、子宮炎、 附件炎、月經不調、 經期不準、經前腹痛、 經後腹痛、經閉不通、 經行不暢等症。

這種水療法，不僅能 治癒疾病，還能使身體 產生一種「強健」的 反應。如：增加食慾、 促進消化、增強體力、 提高免疫力等。

這種水療法，對各種 疾病，均有顯著的療效。 如：神經衰弱、失眠、 遺精、早洩、不舉、 陽萎、不孕症、婦女 經閉、痛經、閉經、 白帶、赤帶、子宮炎、 附件炎、月經不調、 經期不準、經前腹痛、 經後腹痛、經閉不通、 經行不暢等症。

招請有經驗車衣
 部門管工一名，待遇
 從優，有意者請駕臨
 144 E 7街面洽

松鶴麵家請人
 粥·粉·麵·飯·廚，
 炒鑊，送餐，兼打雜，
 企枱。要有相當經驗，
 松鶴樓約見電 438-2821
 2752 KINGSWAY, VAN. B.C.

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

酬賓席
 每席九十元用
 供應：清蒸海上鮮、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、干燒伊麵、紅豆沙糖水

經濟六和菜
 每席三十七元
 供應：北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、干燒伊麵、紅豆沙糖水

中國廣州海外(加拿大) 自費留學生諮詢中心
 四月廿一日在廣州市舉行隆重開幕
 同時開始接受報名
 辦理自費留學加拿大事宜
 廣州中國文化語言學校
 (辦理華僑子弟回國暑期夏令班招生
 即日開始接受報名學習中文)
 對上述兩項招生諮詢 請函
 P. O. BOX 3612, VANCOUVER, B.C. V6B 3Y6
 永氏國際文化藝術交流發展公司

加拿大金煌潮州菜館
 Golden Blaze Chao Chow Restaurant
 535 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1F9
 Tel: (604) 253-9540

名廚主理 每日早午晚特別供應
 潮州什錦魚片粥
 潮州牛肉粉
 潮州粿條
 潮州炒麵
 潮州炒粉
 潮州炒飯
 潮州炒麵
 潮州炒粉
 潮州炒飯

新張期間特價酬賓席
 (足十位用) 一九元預先定

七日營業：由上午十時至夜十二時
 週末假日：由上午九時至夜十二時

廠麵旗花
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 PHONE: 684-9820

五花雲花蒸鮮新幸
 磅旗吞旗氣雲春鮮運
 十乾乾炸炸炸炸炸炸
 扎乾乾乾乾乾乾乾乾
 寒沽批發 索辦歡迎

桃園餐室
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822

家酒陶陶
 102 E. Pender Street
 Vancouver, B.C.
 PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓
 KING'S GARDEN RESTAURANT
 669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

特價九十九元正
 紅豆沙糖水
 干燒伊麵
 揚州炒飯
 清蒸海上鮮
 紅燒大生翅
 北菇扒時蔬
 豉汁蒸排骨
 蒜茸炒時蔬

廿九元正
 紅豆沙糖水
 干燒伊麵
 揚州炒飯
 清蒸海上鮮
 紅燒大生翅
 北菇扒時蔬
 豉汁蒸排骨
 蒜茸炒時蔬

廣東餐館
 KWONG TUNG RESTAURANT
 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 電話：682-1514

增設原盅各種燉品
 健身補品每盅 \$3-85
 川芎白芷燉牛腦
 藥材燉草羊
 藥材燉牛展
 藥材燉牛尾

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
 新金冠海鮮大酒樓

精美點心 天天茶市
 歡迎預定 壽宴喜酌

名廚主理 歡迎比較
 特別介紹

營業時間：星期一至四：上午十時至晚上十二時
 星期五、六：上午十時至晚上十二時
 星期日：上午十時至晚上十二時

(\$28.00) (\$35.00) (\$52.00)
 (和菜一律奉送茶飯，生果)

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
 122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
 新鮮河粉
 全蛋麵
 上海卷
 雲吞皮
 春卷皮
 雙喜食品廠

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵包西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
 營業時間：上午八時半至晚上十時
 逢星期三休息

●特設●
 粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

B. C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
 食在 秘密書路
 四時有不謝之花
 五節有長春之草

雲 秘 書 書 路 路 路 路 路 路
 秘 書 書 書 書 書 書 書 書
 雲 秘 書 書 書 書 書 書 書 書

真味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話：253-3944 254-6616

招牌老 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干

歡迎函索目錄 均有代售
 歡迎函索目錄 均有代售
 歡迎函索目錄 均有代售

漢宮大酒樓
 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street
 Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
 喜慶宴會、稱第一
 天天茶市、百粵名菜

益食家!!!
 續推出皇牌名菜
 仍祇賣一百二十八元
 明蝦大沙律
 式大熱 鴨翠雞鴨片
 金牌串燒牛仔肉

雞茸會燕窩
 戶牌片皮鴨
 脆皮炸子雞
 鴨肉炒絲
 五香椒鹽肉排
 清蒸游水石斑
 葡汁雞粒焗飯
 冰花燉雪耳
 新鮮合時生菓

一定好麵家
 Best Wan Tun House
 245 East Pender St. Vancouver
 片打東街245號電話 684-5580

馳名粉麵飯
 精美小菜
 七天營業
 歡迎外賣
 專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

馬金
 店餅 廳餐茶 馬金
 GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 416號 溫哥華 溫哥華 溫哥華
 5415 Main St. Vancouver B.C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券
 生日蛋糕 茶餐常餐
 粉麵飯 冷熱飲品
 香滑雪糕

示表港在教主訓光丁長會會協教督基國中

九七年後香港宗教事務不會受到干涉

人萬百三至增激已現數人徒教督基內國露透

【香港十一日電】中國基督教協會會長丁光訓主教，日前在港表示，九七年後香港仍有宗教自由，香港教會的各項工作與對外聯繫等，一切都不會由港督管理。丁光訓表示，內地教會不派人到港管理香港教會，不會干涉香港教會的一切事務。

被拒在亞青杯會場掛旗 台向南韓政府 提交抗議照會

【台北訊】台灣男女籃球隊因懸掛中華民國旗，被拒在亞青杯會場掛旗，台向南韓政府提交抗議照會。據悉，台方已向韓方提出抗議，要求韓方撤銷此項決定，並對台方球員進行道歉。

洽購中國電影 外商興趣增加

【香港十一日電】南方電影公司和百麗影業公司，最近向中國洽購電影，外商興趣增加。據悉，這兩家公司已與中國有關部門達成初步協議，將購買多部中國電影。

北京佛山合建 廣東珠江賓館

【新華社北京四月十一日電】北京與佛山兩市，日前在首都合建的第一個賓館——廣東珠江賓館。該賓館將由兩市共同投資興建，預計將於明年完工。

李王孫歸道山 四月十九日殯

【本埠訊】本埠閩人李王孫，台山蜜沖人，來加六十餘年，向在城多經營先業。李君於四月九日辭世，定於四月十九日舉行殯禮。

經濟日報社論 強調繼續開放

【新華社北京四月十一日電】「經濟日報」十一日發表社論，強調中國要超越世界先進水平，必須進一步實行對外開放政策。社論指出，開放是發展的動力，必須進一步擴大開放領域，提高開放水平。

中國通信衛星 進入預定軌道

【中國新聞社北京四月十日電】本社記者報導：中國於四月八日十九時二十分成功地發射了一顆通信衛星。該衛星已進入預定軌道，運行情況良好，工作正常。

法校文化中心 定期家庭講座

【雲訊】人民法律學校及中華文化中心聯合舉辦免費粵語法律講座。在四月十六日(星期一)的講座，由黃文或律師主講，內容包括「家庭財產及繼承」等。

士達孔拿社區 春季節目開始

【雲訊】士達孔拿社區中心於本月底開始春季節目。節目內容豐富，包括舞蹈、音樂、手工藝等。中心表示，將繼續為社區居民提供優質服務。

培英校慶聚餐 慶祝建校五十週年

【本埠訊】培英學校日前舉行建校五十週年紀念聚餐。屆時有五百多位校友參加，場面熱鬧。校長在致辭中表示，培英將繼續秉承辦學宗旨，為社會培養人才。

被拒在亞青杯會場掛旗

【台北訊】台灣男女籃球隊因懸掛中華民國旗，被拒在亞青杯會場掛旗。台方對此表示強烈不滿，並已向國際體育組織提出抗議。台方表示，中華民國是國際社會的一員，應享有懸掛國旗的權利。

洽購中國電影 外商興趣增加

【香港十一日電】南方電影公司和百麗影業公司，最近向中國洽購電影，外商興趣增加。據悉，這兩家公司已與中國有關部門達成初步協議，將購買多部中國電影。

北京佛山合建 廣東珠江賓館

【新華社北京四月十一日電】北京與佛山兩市，日前在首都合建的第一個賓館——廣東珠江賓館。該賓館將由兩市共同投資興建，預計將於明年完工。

李王孫歸道山 四月十九日殯

【本埠訊】本埠閩人李王孫，台山蜜沖人，來加六十餘年，向在城多經營先業。李君於四月九日辭世，定於四月十九日舉行殯禮。

培英校慶聚餐 慶祝建校五十週年

【本埠訊】培英學校日前舉行建校五十週年紀念聚餐。屆時有五百多位校友參加，場面熱鬧。校長在致辭中表示，培英將繼續秉承辦學宗旨，為社會培養人才。

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3. 破天荒·三部好片同時放映·勢必轟動。 火燒圓明園。 萬籟天。 師父出馬。

和安公司 WO ON CO. BEAN SPROUT. 芽菜·荳芽·發行. 電話: 684-0965. 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

建築商兩座新大靚屋自賣. 地址: 3530 WALKER ST. VANCOUVER B.C. 3536 WALKER ST. VANCOUVER B.C. 地大: 33尺 X 124尺 (每座). 屋型: 全層兩層 (屋後另建有雙車停車庫).

華聲錄影公司. 337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3. 739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7. 代理名廠家庭電器: 洗衣機, 乾衣機, 吸塵機, 微波爐, 電視機, 錄影機, 音響器材, 錄影帶, 錄影機.

百靈樂器行 PERLIN MUSIC. 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA. TEL: (604) 682-1913. 樂器 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音.

代填入息稅
本公司代填入息稅快捷準確
收費低廉代客守守，懂國粵
語大小生意隨時接洽。
電話：876-8681

上門填報入息稅
普通每份15元，夫婦兩
份20元。請電方君。
電話：251-2912

余景輝會計師樓
會計、核數、稅務、商業、商業
管理、及諮詢。
地址：溫哥華片打街二百號
二〇三三(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時 星期六十二時至四時
電話：681-4939

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
代填入息稅
年結、月結
電腦設計
電腦記帳
歡迎查詢
電話：321-4133
261-3160

袁英年會計師
會計、稅務、個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接洽。
Tel: 325-9580

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆馳及
一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST.
TEL: 683-4642

行草未華興
營經門專
歡迎零售批發
垂詢寄發

代填入息稅
本公司代填入息稅快捷準確
收費低廉代客守守，懂國粵
語大小生意隨時接洽。
電話：876-8681

康海藝苑招生
教授標準草書山水花鳥
松鼠等兼承接裝裱各式字
畫請電：251-4061
251-4061

填報個人入息稅
在會計師樓填報入息稅，
上門服務，代填入息稅，
每份十五元，夫婦兩份，
歡迎查詢。電話：681-4939，
291-2155 林洽

提早預防，重鋪屋頂
用我們的噴射劑，屋頂無論新舊，
均可保持新面貌。請即美化你的
屋頂！
屋頂板可獲得及保持突出之銀色木
板外觀。
有三年之保證書，
能控制苔蘚或霉菌。
以化學方法消除苔蘚，
污垢，請即來電，
收冬季價格。
THOMSON SPRAY The Roof Sprayers
SERVICES LTD. 525-9327

VIDEO FAIR 平靚視聽中心
39 F. PENNER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)
PIONEER TOSHIBA JVC AIWA
ZENITH PHILIPS CTC-6R 組合機 \$160
特價 \$119.99 郵
PIONEER 汽車音響
一律八折
大平賣
ECONO 日本名廠空白錄影帶 每盒 一打
VIDEO CASSETTE 3小時 BETA L-500 \$9.99 9.75
4 1/2小時 L-750 \$11.75 11.50
5小時 L-830 \$13.99 13.75
原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機，價錢公道。

營經門專
歡迎零售批發
垂詢寄發

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

填報個人入息稅
在會計師樓填報入息稅，
上門服務，代填入息稅，
每份十五元，夫婦兩份，
歡迎查詢。電話：681-4939，
291-2155 林洽

THOMSON SPRAY
The Roof Sprayers
SERVICES LTD. 525-9327

VIDEO FAIR 平靚視聽中心
39 F. PENNER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)
PIONEER TOSHIBA JVC AIWA
ZENITH PHILIPS CTC-6R 組合機 \$160
特價 \$119.99 郵
PIONEER 汽車音響
一律八折
大平賣
ECONO 日本名廠空白錄影帶 每盒 一打
VIDEO CASSETTE 3小時 BETA L-500 \$9.99 9.75
4 1/2小時 L-750 \$11.75 11.50
5小時 L-830 \$13.99 13.75
原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機，價錢公道。

營經門專
歡迎零售批發
垂詢寄發

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊公司
信譽保證
酒吧廚櫃
瓷磚油漆
露台車房
土庫閣格
商業樓面
住宅改建
請電：324-2886

精工電器修理
電話：689-6695 274-9384
家庭電器
爐頭洗滌
乾衣機
洗碟機
免費估價

楊氏建築裝修
工砌瓦內土庫
精磚包仔外油
價廉石面潤漆
電話：430-1089

專洗衣機
乾衣機
電爐、雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：321-2050 435-7659

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽台建
意級工程格台漆建
274-4842 254-2764
254-6011

專門起屋
+ 新昌建築工程公司 +
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

嘉華冷氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 261-1616
2044 TURNER ST.
請洽：嘉華冷氣工程
專修：日快收機、凍機、外高料
黃夜、換機、換房、換機、換機
耀耀、換機、換房、換機、換機
堂書、書庫、換機、換房、換機

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街
專車上門收派本市區各種文件
及小包，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，收費三元。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修
內外油漆
土庫閣格
房屋修繕
商店裝修

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

專洗衣機
乾衣機
電爐、雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：321-2050 435-7659

專門起屋
+ 新昌建築工程公司 +
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碟機 凍櫃
乾衣機 微波爐

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修
內外油漆
土庫閣格
房屋修繕
商店裝修

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

專洗衣機
乾衣機
電爐、雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：321-2050 435-7659

專門起屋
+ 新昌建築工程公司 +
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
瓷換屋內土庫
新頂換外庫房
油鋼窗新格
漆窗新格
政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修
內外油漆
土庫閣格
房屋修繕
商店裝修

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)
免費估價
內外油漆
修屋頂
安裝車房
舊屋翻新

專洗衣機
乾衣機
電爐、雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：321-2050 435-7659

專門起屋
+ 新昌建築工程公司 +
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
嘉士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
回港機票特平，來回可停台北
，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台馬泰各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團。特別推出。中國遊、故鄉遊、消遣遊
選擇最多，出國最密，價錢最優待
歐洲七國旅行團 1679元起
五月份起每週出發全團16日一流食宿
CPAIR 國內機票大減價：
卡加利或艾德頓來回104元起 多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司：430-4552 住宅：325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修
內外油漆
土庫閣格
房屋修繕
商店裝修

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程
電話 687-7711 PAGER 1447 馬 325-8520 夜
中裝 667-8199 啤啤樓層好 馬 435-5961 夜

加美移民顧問
專辦 投資移民
及 各項簽證
非法居民身份(8月31日截止申請)
各種移民難題
地址：溫哥華華街329二樓109室
電話：(604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

中國參茸藥材行
正地道藥材，成藥補酒，海味什貨，
正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，
正美國野山花旗參。
新到中國各種補酒，最新大特價
推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人
參露酒，凡買滿一箱以上，更有特價
優待，北芪片每包半磅 \$2.49 大花
官茸每包 \$3.，每箱推出新特價品
歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎雲祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·嘉士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
專人設計 免費估價
商店餐館 房屋建築
住宅加建 房屋擴建
住宅加建 房屋擴建

榮記 麵家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
本號特聘香港名廚主理
· 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌
· 堂食外賣 · 一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修
內外油漆
土庫閣格
房屋修繕
商店裝修

森美攝影室
入籍，護照，移民，
簽證等證件相片，
四天有取
彩色四張只收 \$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相 5x7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬，床褥
書架，寫字枱
價廉物美
營業時間
星期一至星期六：十時半至五時半
星期日：十二時至三時，逢星期四休息
地址：溫哥華嘉士定東街166號
電話：689-5825; 689-4078

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬，床褥
書架，寫字枱
價廉物美
營業時間
星期一至星期六：十時半至五時半
星期日：十二時至三時，逢星期四休息
地址：溫哥華嘉士定東街166號
電話：689-5825; 689-4078